

E22 - Overseas Vacation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN

"Overseas Vacation"

[00:05] All

Hawaii! Hawaii! Hawaii! Hawaii!

[00:12] Toto

Yay, Hawaii!

[00:15] Chibi

All right, you idjits!

[00:16] Dayon

I'm so excited!

[00:20] Choro

Are we allowed such extravagance?
We're going to get punished for this.

[00:23] Both

Punishment!

[00:26] Oso

Man... The best thing in life is a rich friend.

[00:31] Kara

Thank you, Hatabou!

[00:33] Toto

Hatabou!

[00:53] Ichi

Are we falling?!

[00:55] Kara

We are!

[00:56] Jyu

What's going on, Hatabou?!

[00:57] Oso

Hatabou?

[00:58] Choro

Damn it, Hatabou!

[01:00] Iyami

Sheeeh!

[01:29] Kara

Huh?

[01:31] Kara

What?!

[01:33] Kara

Wh-Where are we?!

[03:12] Todo

This isn't Hawaii... This isn't Hawaii...

This isn't Hawaii... This isn't Hawaii...

[03:14] Chibi

What are we going to do?

[03:17] Oso

Man, I'm starving.

[03:19] Jyu

I'm thirsty.

[03:23] Deka

There's trouble!

[03:25] Deka

I can't find Dayon anywhere!

[03:27] Choro

What?!

[03:31] Kara

*And so, rather than enjoying
a vacation in Hawaii,*

[03:35] Kara

*we were forced into trying to
survive on a deserted island.*

[03:40] Iya

Sheh! Sheh!

[03:44] Iya

Sheh! Sheh! Sheh! Sheh! Sheh!

[03:47] Toto

I'm so hungry.

[03:49] Oso

Totoko-chan!

[03:49] Choro

Totoko-chan!

[03:50] Oso

What do you want?

[03:51] Choro

What do you want? Tell us!

[03:54] Toto

Well... I want some fruit.

[03:56] Oso

Fruit! What kind?

[03:58] Choro

What kind?

[03:58] Oso

That?

[03:59] Toto

Nope.

[04:00] Choro

That?

[04:01] Toto

Nope.

[04:02] Toto

What I want is...

[04:06] Toto

that.

[04:33] Toto

You okay?

[04:36] Chibi

Hey, you jerks! The hell are you doing, you idjits?!

[04:40] Chibi

I told you guys to write "SOS" with those!

[04:43] Jyu

SOS?

[04:45] Ichi

Oh, that's what he meant.

[04:52] Chibi

Not "OSO," "SOS"!

[04:56] Chibi

Why are *you guys* the letters?!

[04:58] Chibi

Take this seriously, you idjits!

[05:02] Todo

A deserted island, huh?

[05:04] Todo

I'm finished...

[05:08] Todo

Dekapan? What's wrong?

[05:11] Deka

I can't find Dayon.

[05:14] Todo

Look over there.

[05:18] Deka

That's—

[05:23] Todo

He's probably dead.

You should just give up.

[05:26] Deka

How can you say such a thing?

[05:27] Todo

Uh, that pretty much confirms he's dead.

[05:30] Deka

You can't lose hope!

[05:32] Todo

There isn't any hope.

[05:33] Deka

There is!

[05:34] Todo

There isn't!

[05:35] Todo

We're just going to die anyway!

There's no way I can survive here!

[05:40] Todo

Dekapan!

[05:44] Deka

I'll protect you.

[05:47] Todo

Gross.

[05:56] Iyami

Sheh.

[05:57] Iyami

Sheeh!

[06:12] Iyami

Fueeh!

[06:13] Sign

Fueeeeeeeeh!

SIGN Fueeeeeeeeh!

[06:22] Jyu

It's not lighting...

[06:23] Ichi

It's no use...

[06:34] Chibi

Hey!

[06:37] Ichi

There we go.

[06:39] Jyu

We did it.

[06:40] Chibi

The hell?!

[06:43] Kara

Hey, stop fighting! We have to help each other out right now!

[06:49] Kara

Everyone continued their meaningless quarrels.

[06:52] Kara

They all forgot their compassion.

[07:16] Kara

However, our last hope still remained...

[07:20] Kara

A raft to escape this island.

[07:23] Kara

*We would all get on
and leave the island.*

[07:26] Kara

And then, one day...

[07:30] Kara

We'd kill Hatabou!

[07:32] Kara

*Our desire to kill Hatabou
brought us all together!*

[07:42] Kara

But...

[07:47] Oso

Iyami!

[07:50] Iya

There's no way we'd all fit
on this tiny raft! See ya!

[07:59] Bg

Hey!

[08:00] Bg

Iyami!

[08:01] Bg

Iyami!

[08:03] Oso

Behind you! Iyami, behind you!

[08:05] Deka

Behind you!

[08:08] Iya

Behind me?

[08:09] Iya

Sh-Sheeh!

[08:19] Kara

It was then that we realized

[08:21] Kara

it'd be impossible to leave this island.

[08:24] Kara

All that remained was for us to die.

[08:34] Kara

I wonder how much time passed...

[08:37] Kara

But we were still alive.

[08:42] Kara

*We adapted to life on the island
and became stronger.*

[08:54] Kara

Each of us evolved in different ways.

[09:00] Choro

Oh, hey, Totoko-chan.

[09:04] Toto

Begone!

[09:05] Choro

Huh?

SIGN Oden

[09:13] Todo

I guess no one's responded yet...

[09:17] Todo

No one's answering...

[09:20] Todo

I wonder if the signal's just weak here...

[09:24] Oso

The hell? I'm not getting any balls at all.

[09:26] Oso

What the heck?

SIGN Dayon's Grave

[09:56] Kara

And we established a bartering system.

[10:08] Ichi

I got some new ones in.

[10:12] Choro

Hurry up and gimme! Gimme!

[10:16] Kara

That's right... we had acquired peace.

[10:27] Toto

A bird! There's a bird!

[10:52] Oso

So good!

[10:53] Choro

It is!

[10:56] Kara

My family, let us share
and understand each other!

[11:01] Kara

I've had enough of pointless fighting!

[11:03] Kara

Being selfish is prohibited!
This is true happiness!

[11:10] Kara

*It was because of my kind,
caring nature that everyone was happy.*

[11:19] Kara

Until that incident.

[11:23] Todo

I'm so full.

[11:25] Kara

I'm gonna go take a piss.

[11:32] Kara

Th-This is...

[11:34] Kara

Why?! Seriously? Yes!

[11:40] Choro

Karamatsu?

[11:42] Choro

What's up? Did you find something?

[11:45] Kara

Nope...

[11:45] Todo

Let us see it. We have a rule to share
whenever we find anything, right?

[11:52] Todo

Hey, come on, now.

[11:53] Ichi

Hey!

[11:55] Ichi

That's toilet paper, isn't it?

[11:59] Ichi

Why do you have that?

[12:04] Kara

My bad.

[12:06] Choro

He ran!

[12:07] Ichi

Come back here, Shittymatsu!

[12:08] Todo

Shittymatsu!

[12:14] Toto

There's toilet paper!

[12:22] Kara

I'm not giving it to anyone!

I'm the one who found it!

[12:25] Kara

*Now I can finally wipe my ass
with soft, pillowy paper!*

[12:28] Kara

*I'm so done with wiping my ass
with hard or scratchy leaves!*

[12:32] Oso

Come on, don't do this!

[12:34] Choro

We made a promise to share

everything equally!

[12:37] Kara

Don't be so naïve! You guys just want it for yourselves, too!

[12:40] Kara

I'm fully aware

[12:42] Kara

that your asses have also surpassed their limits!

[12:51] Oso

Damn it, Totoko!

[12:53] Choro

Totoko!

[12:57] Toto

Damn it, Shittypan!

[12:58] Todo

Shittypan!

[13:32] Chibi

The toilet paper's mine!

[13:35] Chibi

Y-You're...

[13:37] Chibi

Iyami!

[13:41] Chibi

H-How, you idjit?! How did you...

[13:46] Iyami

Me has awakened...

[13:49] Chibi

Awakened?

[13:51] Iyami

Hunger, thirst, loneliness...

[13:54] Iyami

I endured all of those hardships and managed to surpass my physical limits.

[14:02] Iyami

What awaited me beyond that was yoga...

[14:05] Iyami

The power of yoga... It's no longer possible for any of you to capture me again.

[14:18] Oso

Damn it! He can even displace his organs?

[14:32] Choro

The hell is that?! You can't be serious!

[14:37] Kara

Over there!

[14:42] Ichi

He disappeared?!

[14:43] Oso

Damn it! He can even teleport?!

[14:48] Iya

This belongs to me.

[14:51] Chibi

Hold it!

[14:53] Chibi

Iyami... It looks like you've
pissed me off for real.

[15:00] Chibi

After having to survive out here,
I finally understand, too.

[15:04] Chibi

The most powerful power in the world...

[15:06] Chibi

It's...

[15:08] Chibi

the power of the wild!

[15:10] Chibi

Behold!

[15:13] Kara

*Unbelievably, after Iyami,
Chibita had also awakened.*

[15:25] Todo

I-Is that a leopard?
Is he turning into a leopard?

[15:30] Todo

Or not.

[15:36] Todo

A gorilla! It's a gorilla!

[15:39] Todo

Or not!

[15:44] Todo

A wolf!

[15:45] Todo

Or not! What the hell are
you trying to do, Chibita?!

[15:54] Chibi

You're finished, you idjit!

[15:57] Todo

The hell is that?! What kind of animal is that?!

[16:00] Iyami

S-So fast! Me can't dodge!

[16:11] Chibi

The hell?!

[16:13] Iyami

Sheeeh!

[16:19] Chib

By the way, I still have two forms left.

[16:25] Toto

Even I...

[16:26] All

Totoko-chan!

[16:28] Toto

Even I figured it out...

[16:30] Toto

After having to live this shitty lifestyle,

[16:34] Toto

I understood how much I
appreciated my parents...

[16:36] Toto

The happiness of living at my parents' house...

[16:38] Toto

When I realized that, the origin within me...

[16:42] Toto

My fishmonger blood has awakened!

[16:45] Kara

Then even Totoko-chan awakened!

[16:52] Toto

A fish for you... and a fish for me!

[16:57] Toto

Anglerfish, red spotted grouper, salmon!

[16:59] Toto

DHA and EPA are overflowing...
My blood flows so smoothly!

[17:03] Toto

Make sure you eat the skin, too!

[17:05] Toto

In the name of fishkind, I'll kill you all!

[17:08] Six

So cute!

[17:10] Choro

Holy shit! You're so cute, Totoko-chan!

[17:12] Toto

I'll show you how terrifying
the ocean can be!

[17:14] Toto

Barnacle Attack!

[17:20] Toto

Sea Cucumber Splash!

[17:22] Toto

Sea Slug Bomber!

[17:25] Chib

Y-You idjit! Damn it!

[17:28] Choro

She looks super cute,
but her attacks are gross!

[17:31] Todo

They didn't have anything to do with fish.

[17:33] Oso

I-I don't think I can beat her!

[17:36] Jyu

Leave it to me!

[17:38] All

Jyushimatsu!

[17:38] Todo

Jyushimatsu-niisan!

[17:40] Jyu

This is the power that's awakened within me.

[17:45] Jyu

Play ball!

[17:46] Jyu

Dream of Field!

[17:54] Ichi

Th-That's...

[17:55] Toto

I-It can't be!

[17:57] Kara

Jyushimatsu had awakened, too.

[18:00] Kara

He wanted to play baseball.

He wanted to play an actual game.

[18:02] Kara

Those passionate feelings...

[18:05] Todo

I-It's the nine!

[18:06] Choro

The nine are here!

[18:08] Kara

*Yes. He managed to summon
the legendary nine.*

[18:15] Ump

Strike!

SIGN Portland

[18:17] Ump

Safe!

[18:18] All

There it goes!

[18:20] Iyami

Sheehh...

SIGN MVP Prize

[18:23] Jyu

It's a home run!

SIGN MVP Prize

[18:26] Kara

Baseball is fun.

SIGN Dayon's Grave

[18:29] Deka

Everything is wrong!

[18:31] Deka

You're the only one who
can quell this chaos!

[18:33] Deka

Please give me your strength!

[19:06] Oso

What the hell is that?!

[19:09] Deka

I've awakened along with my friend!

[19:12] Deka

He died, but has reawakened!

[19:30] Choro

Damn it!

[19:34] Oso

All right... we have to work together!

[19:36] Oso

Now's the time that the six of us
have to combine our powers!

[19:39] Oso

Let's go!

[19:40] All

Yeah!

[19:41] Oso

Monozygotic technique!

[19:43] All

Monozygotic technique!

[19:45] Oso

Matsusion!

[19:46] All

Matsusion!

[19:48] Kara

*And then the time finally came...
when we also awakened!*

[19:53] Pamatsu

Perfectmatsu! Permatsu for short!

[19:57] Pamatsu

I feel the urge!

[20:11] Pamatsu

This is the end!

[20:16] Pamatsu

All this passion we've built up
living so long on this island...

[20:21] Pama

See if you can handle it!

[20:22] Pama

Su... pe... ru... ha!

[20:42] Hata

Hawaii's amazing, jo.

[20:44] Hata

I'll just have to enjoy Hawaii
enough for everyone who died, jo.

[20:52] Hata

Jo...

[20:55] Iya

The toilet paper's mine!

[20:57] Chibi

Let me wipe my ass!

[20:58] Deka

Let me wipe my ass!

[21:00] Pama

We'll kill you!

[21:18] Kara

I-I did it!

[21:22] Kara

Now I can finally wipe my a—

[21:29] Toto

I did it...

[21:31] Toto

I won! Yay!

[21:35] Toto

What?! Wait, you're kidding me!

SIGN Single

[21:39] Toto

It's single-ply?!

[21:41] Toto

It's not double-ply?!

SIGN End

SIGN Next Time on Mr. Osomatsu

[23:25] Oso

Okay, just do as I say.

[23:28] Oso

First, close your eyes.

[23:31] Oso

Take a deep breath...

[23:36] Oso

and breathe out slowly...

[23:39] Oso

Once you're relaxed,
visualize in your right eye...

[23:43] Oso

Dayon's face.

[23:45] Oso

Visualize Iyami in your left eye.

SIGN "The Late Night Himatsuya" "Dayon and Dayon" "Iyami-san Is Troubled"

[23:50] Oso

Yup. Those two are the stars next week.

Revision #1

Created 2024-02-07 02:50:45 UTC by whimsee

Updated 2024-02-07 02:50:45 UTC by whimsee